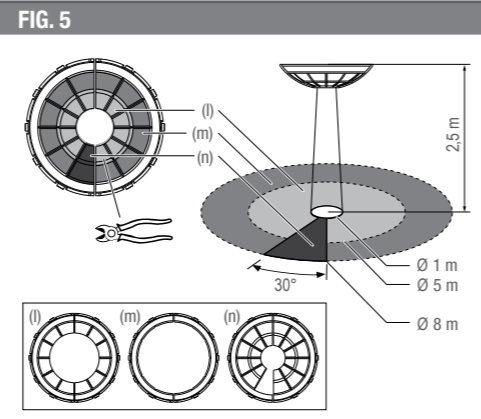
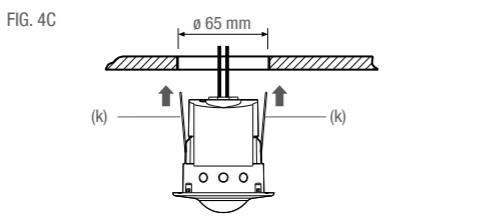
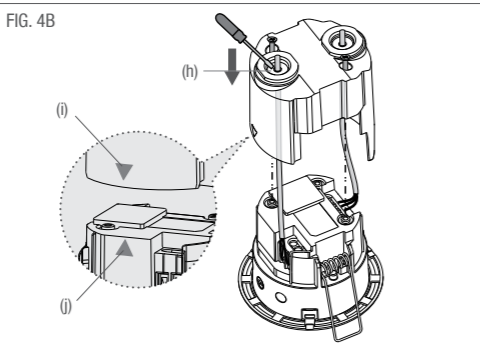
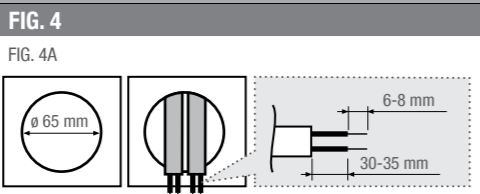
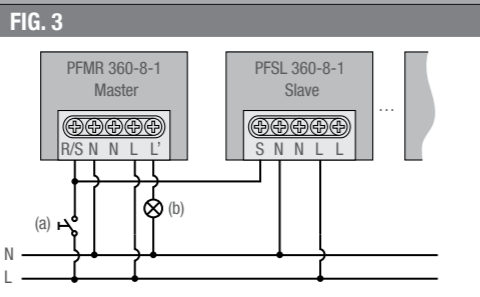
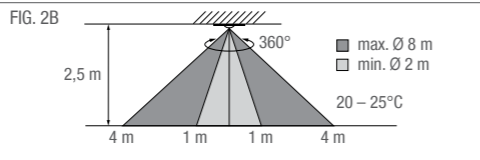
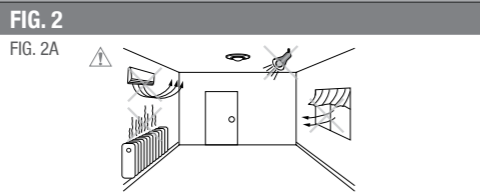
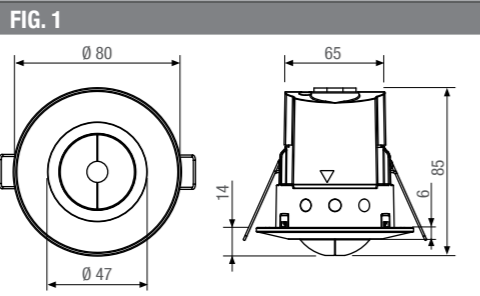
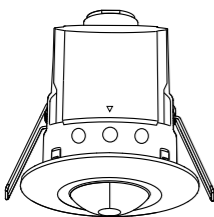


Präsenzmelder / Presence detector /
Décteur de présence / Sensore di presenza /
Detector de presencia / Detetor de presença /
Aanwezigheidsensor / Přítomnostní detektor /
Närvarodetektor / Tilstedeværelsesdetektor /
Tilstedeværelsessensor / Läsnaölötunnistin /
Czujnik obecności / Jelenlétérzékelő

talis PFSL 360-8-1

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating Manual
- FR** Mode d'emploi
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- PT** Manual de instruções
- NL** Bedieningshandleiding
- CS** Návod k obsluze
- SV** Bruksanvisning
- NO** Bruksanvisning
- DA** Betjeningsvejledning
- FI** Käyttöohje
- PL** Instrukcja obsługi
- HU** Kezelési útmutató



DE Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
⚠ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!
⚠ **WARNUNG**

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 10 A) Typ C gemäß EN 60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

Angaben zum Gerät

Gerätebeschreibung
Der Präsenzmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensorik (PIR-Sensor). Er reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb des Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein. Dieser Präsenzmelder eignet sich ausschließlich zur Erweiterung des Erfassungsbereichs eines Präsenzmelders mit Master-Funktion (z.B. talis PFMR 360-8-1).

- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Primärer Zweck ist das Einschalten von Licht bei Bewegungserkennung.
 - Der Präsenzmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen, z. B. Treppenhäusern, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Kellern, etc.
 - Geeignet für die Installation in der Decke (Unterputzmontage).

Technische Daten

Anschlussspannung	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Erfassungsbereich	360°
Reichweite	ca. 8 m, bei einer Montagehöhe von 2,5 m
Umgebungstemperatur	0°C ... + 45°C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP44
Energieverbrauch	< 1 W (im Standby-Modus)

Installation und Montage

Abmaße (FIG. 1)

- Standort/Montage (FIG. 2)**
- Vermeiden Sie die Montage des Präsenzmelders in der Nähe von
 - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlage, Beleuchtung, etc.)
 - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
 - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.) (FIG. 2A).
 - Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
 - Die empfohlene Montagehöhe beträgt 2,5 m (FIG. 2B).

Anschlussplan (FIG. 3)
⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

Parallelschaltung Master-Slave: Zur Erweiterung des Erfassungsbereichs können bis **maximal 10 Melder** miteinander verbunden werden. Der Präsenzmelder talis PFSL 360-8-1 dient ausschließlich der Erfassung und Übertragung von Bewegungsinformationen an den Master, dieser schaltet die Last.

(a) = Taster (N.C. Typ), (b) = Verbraucher (Licht)

- Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.

- Installation (FIG. 4)**
ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!
1. Loch mit einem Durchmesser von 65 mm in die Decke bohren und die Stromkabel durchführen (FIG. 4A).
 2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 4A).
 3. Mit einem Schraubenzieher die Gummidichtung (h) der Schutzkappen durchbrechen und die Kabel durchführen (FIG. 4B).
 4. Präsenzmelder anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 3).
 5. Symbol „▼“ der Schutzkappe (i) auf das Symbol „▲“ des Gehäuses (j) ausrichten und verschrauben (FIG. 4B).
 6. Präsenzmelder mit den nach oben gerichteten Federn (k) in die Öffnung führen (FIG. 4C).

Bedienung und Einstellung

Lin senabdeckung / Erfassungsbereich einstellen (FIG. 5)
Der Präsenzmelder wird mit zwei Lin senabdeckungen geliefert, mit welchen der Erfassungsbereich begrenzt werden kann.
Die Lin senabdeckung hat 3 Ringe, die jeweils in 6 kleine Segmente unterteilt sind. Reichweite und Erfassungswinkel können durch Herausbrechen der Segmente eingestellt werden.

EN Operation Manual

Safety instructions

Life-threatening danger from electric shock!
⚠ Should only be installed by a professional electrician!
⚠ **WARNING**

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 10 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

Information about the device

Description
The presence detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within the field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device. This presence detector is only suitable for extending the detection range of a presence detector with master function (e.g. talis PFMR 360-8-1).

- Intended use**
- The primary purpose of the device is to provide illumination in areas where movement is detected.
 - The presence detector can be used inside buildings such as staircases, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, and cellars.
 - Suitable for ceiling insulation (flush-mounted installation).

Technical data

Supply voltage	230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz
Detection angle	360°
Detection range	approx. 8 m at an installation height of 2.5 m
Ambient temperature	0 °C ... + 45 °C
Protection class	II
Protection type	IP44
Energy consumption	< 1 W (in standby mode)

Installation and assembly

Dimensions (FIG. 1)

- Location/installation (FIG. 2)**
- Do not install the presence detector close to
 - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
 - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
 - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants) (FIG. 2A).
 - Keep out of direct sunlight.
 - The recommended installation height is 2.5 m (FIG. 2B).

Connection diagram (FIG. 3)
⚠ Life-threatening danger from electric shock!
Should only be installed by a professional electrician.

Master/slave parallel connection: To extend the detection range, up to a **maximum of 10 detectors** can be connected with one another. The talis PFSL 360-8-1 presence detector is only used to detect and send movement information to the master, this switches the load.

(a) = button (N.C. type), (b) = lighting device (light)

- It may be necessary to use a fuse in the case of noise filters (such as relays, contactors, ballasts, etc.).

- Installation (FIG. 4)**
NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.
1. Drill a hole with a diameter of 65 mm in the ceiling and then run the power cable through it (FIG. 4A).
 2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 4A).
 3. Use a screwdriver to punch a hole through the rubber seal (h) in the protective caps, and run the cable through it (FIG. 4B).
 4. Connect the presence detector, see the connection diagram (FIG. 3).
 5. Align the “▼” icon on the protective cap (i) with the “▲” icon on the housing (j) and screw it tight (FIG. 4B).
 6. Guide the presence detector into the opening with the springs (k) facing upward (FIG. 4C).

Adjusting and setting

Adjusting the lens cover/detection range (FIG. 5)
The presence detector comes with two lens covers to adjust the detection range.
The lens cover has 3 rings that are split into 6 small segments. Set the range and detection angle by breaking off the small segments.

FR Mode d'emploi

Consignes de sécurité

Danger, risque de décharge électrique !
⚠ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
⚠ **AVERTISSEMENT**

- Pour éviter toute blessure, le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Avant de monter le produit, couper la tension secteur !
- Avant l'installation, un disjoncteur (250 V CA, 10 A), type C, conforme à la norme EN 60898-1, doit être installé.
- Les ampoules de certaines marques peuvent, si elles grillent, générer un courant d'appel important pouvant endommager durablement l'appareil.
- Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité.
- Toute intervention et modification de l'appareil entraîne l'annulation des garanties légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d'emploi pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil et travailler en toute sécurité.

Indications relatives à l'appareil

Description de l'appareil
Le détecteur de présence fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur PIR). Il réagit aux changements de température à l'intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent et, en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée, il active le récepteur connecté pendant une durée réglable. Ce détecteur de présence est conçu exclusivement pour élargir la zone de détection d'un détecteur de présence avec la fonction maître (master) (p. ex. talis PFMR 360-8-1).

- Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l'appareil a été conçu**
- La principale fonction du détecteur est d'allumer la lumière lorsqu'il détecte un mouvement.
 - Le détecteur de présence est conçu pour une utilisation intérieure, p. ex. dans les cages d'escalier, les entrées de bâtiments, les couloirs, les vestibules, les corridors, les caves, etc.
 - Convient à une installation au plafond (montage encastré).

Caractéristiques techniques

Tension de raccordement	230 V~ +/- 10% 50/60 Hz
Zone de détection	360°
Portée	env. 8 m, à une hauteur de montage de 2,5 m
Température ambiante	0°C ... + 45°C
Classe de protection	II
Indice de protection	IP44
Consommation d'énergie	< 1 W (en mode veille)

Installation et montage

Dimensions (FIG. 1)

- Emplacement/montage (FIG. 2)**
- Éviter de monter le détecteur de présence à proximité de
 - sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
 - d'objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)

- d'objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.) (FIG. 2A).
- Éviter le rayonnement direct du soleil.
- La hauteur de montage recommandée est de 2,5 m (FIG. 2B).

Schéma de raccordement (FIG. 3)
⚠ Danger de mort par choc électrique !
Le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

Montage en parallèle maître-esclave (master-slave) : Pour étendre la zone de détection, jusqu'à **10 détecteurs au maximum** peuvent être reliés entre eux. Le détecteur de présence talis PFSL 360-8-1 sert exclusivement à détecter et transmettre des informations de mouvement au maître, celui-ci commut la charge.

(a) = touche (type N.C.), (b) = récepteur (lumière)

- Lors de l'activation d'inductances (p. ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l'utilisation d'une cellule antiparasite peut s'avérer nécessaire.

- Installation (FIG. 4)**
ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !
1. Percer un trou de 65 mm de diamètre dans le plafond et y faire passer le câble d'alimentation électrique (FIG. 4A).
 2. Dénuder le câble d'alimentation électrique sur 6-8 mm (FIG. 4A).
 3. Avec un tournevis, casser le joint en caoutchouc (h) des capuchons de protection et faire passer les câbles (FIG. 4B).
 4. Raccorder le détecteur de présence, voir schéma de raccordement (FIG. 3).
 5. Aligner le symbole «▼» du capuchon de protection (i) sur le symbole «▲» du boîtier (j) et visser (FIG. 4B).
 6. Introduire le détecteur de présence dans l'ouverture, avec les ressorts (k) tournés vers le haut (FIG. 4C).

Utilisation et réglage

Régler la protection de la lentille / la zone de détection (FIG. 5)
Le détecteur de présence est livré avec deux protections de lentille permettant de délimiter la zone de détection.
La protection de lentille comporte 3 anneaux, chacun d'eux étant divisé en 6 petits segments. La portée et l'angle de détection peuvent être réglés en retirant des segments.

IT Istruzioni per l'uso

Avvertenze per la sicurezza

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
⚠ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.
⚠ **ATTENZIONE**

- Per evitare lesioni, l'allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica!
- Prima dell'installazione del dispositivo, dovrebbe essere installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 10 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L'utilizzo di lampade di alcune marche può causare un'alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

Indicazioni sul dispositivo

Descrizione del dispositivo
Il sensore di presenza funziona secondo il principio dei sensori ad infrarossi passivi (sensore PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all'interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base alla luminosità del carico collegato per una durata regolabile. Questo sensore di presenza è adatto esclusivamente per estendere la zona di rilevamento di un sensore di presenza con funzione master (ad es. talis PFMR 360-8-1).

- Utilizzo conforme alle norme vigenti**
- Lo scopo primario è l'accensione della luce al rilevamento di un movimento.
 - Il sensore di presenza è adatto per spazi interni, come trombe delle scale, ingressi di edifici, corridoi, punti di passaggio, cantine ecc..
 - Adatto per l'installazione nel soffitto (montaggio sotto intonaco)

mailto:info@grasslin.de

www.grasslin.de

Fax: +49 7724 / 933-240

Phone: +49 7724 / 933-0

Germany

D-78112 St. Georgen

Bundeststraße 36

Grässlin GmbH



http://talis.grasslin.de

Wéiere Informatiounen aarf unserer Website:
More d'informations sur notre page d'accueil :
Ulteriori informazioni all'indirizzo:
Más información en nuestra página de inicio:
Para más informacións, acceda á nossa página na Internet.
U kunt meer informatie vinden op onze thuispagina:
Vice informáci nalezáte na naší domovské stránce:
Ytterligere informasjon på vår hjemmeside:
Ytterligere informasjon kan findes på vores hjemmeside:
Lue lisää verkkosivustostamme:
Szerse információq sa dostépine na nazej strane internetowej:
További információért látogasson el a honlapunkra.

- olyan tárgyak, amelyeket a szél mozgathat (függöny, nagy növények stb.); (2A ábra).
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.
- Az ajánlott felszerelési magasság 2,5 m (2B ábra).

Bekötési rajz (3. ábra)

△ Halálos áramütés veszélye!

A bekötést és az összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!

Master-Slave párhuzamos kapcsolás: Az érzékelési tartomány bővítéséhez **max. 10 jelenlétérzékelőt** lehet összekapcsolni egymással. A talis PFSL 360-8-1 jelenlétérzékelő kizárólag arra szolgál, hogy érzékelje a mozgást, és továbbítsa az információt a master készülékre – a terhelést a master készülék kapcsolja.

(a) = nyomógomb (alaphelyzetben zárt, N.C. típus), (b) = fogyasztó (világítás)

- Induktívítás (pl. relék, védőkapcsolók, fénycsőelőtét stb.) kapcsolásakor ivoltó használatára lehet szükség.

Felszerelés (4. ábra)

FIGYELEM: Áramtalanítsa a rendszert, és biztosítsa azt a visszakapcsolás ellen!

- Fúrjon 65 mm átmérőjű lyukat a mennyezetbe, és vezesse át az elektromos kábelt (4A ábra).
- 6-8 mm hosszan távolítsa el az elektromos kábel szigetelését (4A ábra).
- Csavarhúzóval törje át a védősapkák gumitömítését (h), és vezesse át a kábelt (4B ábra).
- Csatlakoztassa a jelenlétérzékelőt a bekötési rajznak megfelelően (3. ábra).
- A védősapkán (j) lévő „▼” szimbólumot irányítsa a burkolaton (j) lévő „▲” szimbólumra, majd csavarozza össze az alkatrészeket (4B ábra).
- A rugókkal felfelé (k) vezesse a jelenlétérzékelőt a nyílásba (4C ábra).

Kezelés és beállítás

Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása (5. ábra)

A jelenlétérzékelő két lencsetakaróval van ellátva, amelyek segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.

A lencsetakaró 3 gyűrüből áll, amelyek mindegyike 6 kis szegmensre van felosztva. A hatótávolság és az érzékelés szöge a szegmensek kitérésével változtatható.